



El sufrimiento amoroso en el poema “Por más que quiero” de Mariano Melgar Valdivieso

The suffering of love in the poem "For more than I want" by Mariano Melgar Valdivieso

Yenny Chavez ; Livia Sarcco ; Deisy Arela ; Marisol Yana 

DOI: <https://doi.org/10.35622/j.rie.2019.04.011>

Universidad Nacional del Altiplano, Perú
Facultad de Ciencias de la Educación

Recibido el **02/07/2019**/ Aceptado el **28/10/2019**

ARTÍCULO ORIGINAL

PALABRAS CLAVE

Análisis, discurso, enunciación, Mariano Melgar, poema, pragmática, semiótica.

El presente estudio tuvo por objeto analizar y comprender el sufrimiento amoroso en el poema “Por más que quiero” de Mariano Melgar Valdivieso desde la perspectiva del análisis del discurso. El método empleado fue la hermenéutica, para el cual se tomó en cuenta la fenomenología, el estructuralismo y el estudio de signos. La técnica empleada para el estudio fue el análisis del discurso poético: dimensión textual, enunciativa, semiótica y pragmática. En el poema se evidenció el sufrimiento amoroso del poeta, pesadumbre provocado por los desdenes del desamor, la imposibilidad del olvido y la no correspondencia de sentimientos al sujeto lírico por parte de la persona amada.

KEYWORDS

Analysis, discourse, enunciation, Mariano Melgar, poem, pragmatics, semiotics

The purpose of this study was to analyze and understand the loving suffering in the poem "Por más que quiero" by Mariano Melgar Valdivieso from the perspective of discourse analysis. The method used was hermeneutics, for which phenomenology, structuralism and the study of signs were taken into account. The technique used for the study was the analysis of poetic discourse: textual, enunciative, semiotic and pragmatic dimension. The poem evidenced the poet's loving suffering, grief caused by the disdain of heartbreak, the impossibility of forgetting and the non-correspondence of feelings to the lyrical subject by the loved one.

1. INTRODUCCIÓN

El sufrimiento es parte de la naturaleza humana que surge asociado a eventos, sobre todo externos, ya sea por parte de otras personas, de alguna enfermedad, de desamor, de desempleo o pérdida de un ser querido, etc. (Montoya, Schmidt, & Prados, 2006; Oliveira, 2016; Strasser, Walker, & Bruera, 2005); por otro lado, Le Breton (1995) menciona que el sufrimiento es una experiencia subjetiva de un hecho que es percibido como algo doloroso, es la vivencia que se forma dentro de un contexto social y cultural. En filosofía, el sufrimiento, es una manifestación concreta ya casi sensible de lo integrable (Dobre, 2016).

Sufrimiento amoroso también forma parte de esa naturaleza humana que normalmente es provocada por la falta de correspondencia de la persona amada (Valdez et al., 2016).

El poema “Por más que quiero” de Mariano Melgar (Arequipa, 1790 – Umachiri, 1815) representa la génesis del romanticismo del Perú y de Sudamérica poscolonial combinada con la tradición quechua “harawis” (Martos, 2011).

Es en este poema, que se lee esa sensibilidad romántica expresada en el amor, desamor, gloria, dolor y sufrimiento. Si bien es cierto, Mariano Melgar, fue un poeta peruano que se caracterizaba por su patriotismo de lucha de la independencia del Perú, se puede decir que era soldado valiente y a la vez romántico, puesto que esas características se encarnan en sus obras poéticas (Cornejo, 1980; Mariátegui, 1973).

Hasta hoy las obras de Mariano Melgar son estudiadas desde diferentes perspectivas y por fines diversos. En ese sentido, este trabajo pretende comprender el sufrimiento amoroso en el poema “Por más que quiero” desde la perspectiva del análisis del discurso poético.

2. MÉTODO

El método que se empleó para analizar la obra fue la hermenéutica, en ella se tomó en cuenta el aspecto fenomenológico basada en la eidética y heurística (Heidegger, 2006; Husserl, 2002; Sartre, 1989; Van Dijk, 1992), estructuralismo basado en el sector lingüístico y antropológico y el estudio de los signos (Peirce, 1980; Roman, 1974; Saussure, 1945).

La técnica empleada para el estudio del poema fue el análisis del discurso poético, basada en los presupuestos teóricos de Van Dijk (1992), como modelo de interpretación literaria se tomó en cuenta la propuesta de Núñez (2019) y, en parte, de Sucari (2017) que consta de cuatro dimensiones: textual, enunciativa, semiótica y pragmática. A continuación, se explican cada una de ellas.

a) Dimensión textual

Según García & Fierro (2015) consiste en la disposición de analizar y de construir nuevos mensajes como auténticos actos de habla a partir del estudio y uso de las reglas contextuales de la comunicación.

Para Van Dijk (1981) el texto es una construcción teórica abstracta que subyace un discurso. Son discursos aceptables de la lengua, aquellas expresiones a las que puede asignarse estructura textual. Es toda una unidad de la lengua que está en uso dentro de un contexto de situación (Chueca, 2002) texto que cuenta con propiedades, las mismas que son los principios que deben efectuar los discursos o textos para que la comunicación entre emisor- destinatario tenga éxito y estos son: adecuación, es la construcción del texto; coherencia, es la propiedad inherente a todo texto que nos hace que éste sea percibido como la unidad comunicativa y no como la sucesión

Yenny Chavez; Livia Sarcco; Deisy Arela; Marisol Yana



inconexa de enunciados y la cohesión, es la manifestación lingüística de la coherencia (Bernárdez, 1993) . Un texto está cohesionado cuando hay mecanismos lingüísticos que revelan la relación coherente de sus partes.

Esta categoría permite explicar la textura del discurso poético, es decir, el soporte textual (Núñez, 2019). En esta dimensión, el poema se estructura en función de unidades textuales (enunciados o estrofas); se realizan las operaciones de análisis de los mecanismos de cohesión y el análisis de la coherencia (Núñez, 2019; Sucari, 2017).

b) Dimensión enunciativa:

Zecchetto (2002) afirma que la enunciación es la acción de manifestar, aquello que es mostrado y que, al ser visto, pasa a ser objeto de diálogo e interpretaciones en los grupos sociales.

La enunciación constituye el soporte de la relación entre la lengua y el mundo: por un lado, permite mostrar hechos en el enunciado, pero, por el otro, ella misma establece un hecho, un suceso único definido en el tiempo y en el espacio. Pero además la enunciación en el análisis del discurso equivale a plantearse fronteras entre ese ejercicio de seleccionar ciertos discursos y rechazar otros (Charadeau, P y Maingeneau, 2004).

Núñez (2019) señala que esta categoría permite reconocer las distintas voces que intervienen en el discurso poético. Al mismo tiempo, ayuda a describir los rastros que dejan los creadores del discurso en sus enunciados. Se basa en la teoría de la enunciación. Se realiza operaciones de identificación del sujeto lírico y sujeto empírico y explicación del punto de vista del hablante, la imagen que tiene de sí y del emisor.

Por su parte, Foucault (1972) advierte sobre la necesidad de no perder de vista el hecho de la voz que habla no necesariamente pertenece al autor, sino que los simulacros de enunciación enunciada, no representan otro fenómeno que formar parte de un sistema de representaciones onomásticas que producen un efecto de sentido particular y que refuerzan la construcción de un imaginario de identidad.

Por último, Mata & Scaraffía (1993) mencionan que, a través del análisis de la dimensión enunciativa, se determina la forma como el interlocutor de este discurso se ubica frente a las audiencias; frente a lo que dice y frente al receptor de su intervención, paralelamente su posición y actitud enunciativa define de igual manera, una posición del receptor ante lo dicho.

c) Dimensión semiótica:

Alcides (1997) afirma que la semiótica es un campo de estudio, una metodología de análisis y una estrategia crítica.

Para Magariños (2007) el objetivo de la semiótica como metodología es “reconocer la parte del discurso social en el que se puntualiza la construcción o proyección del referente”.

Por último, esta categoría permite determinar el sentido y el significado del poema, teniendo en cuenta que todo lo que hace el hombre tiene significado. Se basa en la teoría semiótica. Se realizan operaciones de determinación de semas de los lexemas más importantes del poema, combinación de semas identificados, explicación de la isotopía (semas reiterativos) y fijación del sentido y la significación del poema (Núñez, 2019).

d) Dimensión pragmática:

Saiz (1996) sostiene que la pragmática es aquella expectativa que pone en vínculo un texto y su contexto; y aludiría a un grupo complejo de hechos que van desde el "modo" de empleo del discurso a la estructura de interacción lingüística.

Para Núñez (2019) esta categoría permite explicar el contexto en que fue escrito el poema y el contexto en que se recibe (lee) el poema. También ayuda a precisar la intención comunicativa del emisor, es decir, describir el acto ilocutivo. De igual modo, permite determinar las sensaciones y emociones que produce el poema en los lectores. Se realizan operaciones de análisis de actos ilocutivos y perlocutivos del poema, descripción del contexto del autor e identificación de las implicaturas (Sucari, 2017).

Por último, para Peirce (1980) la pragmática o «retórica pura», se vincula a la sintaxis y la semántica como tercera rama de la semiótica o ciencia general de los signos, tiene por cometido «especificar las leyes mediante las cuales un signo da nacimiento a otro signo y, especialmente, un pensamiento da nacimiento a otro pensamiento»

2.1 CORPUS DE ESTUDIO

POEMA POR MÁS QUE QUIERO - Mariano Melgar

1. *Por más que quiero*
2. *De la memoria*
3. *Borrar la gloria*
4. *Que poseí;*
5. *Por todas partes*
6. *Cruel me persigue:*
7. *Siempre me sigue,*
8. *Siempre ¡ay de mí!*

9. *Procuro en vano*
10. *No dar odio*
11. *Á aquel sonido*
12. *Que un día oí,*
13. *Cuando mi prenda*
14. *Juró ser mía*
15. *Y me decía*
16. *«Seré de tí».*

17. *Su voz entonces*
18. *Fue mi contento:*
19. *Su juramento*
20. *Me hizo feliz.*
21. *Más sus recuerdos*
22. *Me son mortales,*
23. *Y entre mil males*
24. *Llegó á gemir.*

25. *Por qué ha perdido*

26. *Su fiel firmeza,*
27. *Y su promesa*
28. *Olvidó ruin?*
29. *Cuando yo fino*
30. *Más la quería,*
31. *Me borró impía*
32. *Del pecho vil.*

33. *Esta inconstancia*
34. *Cruel y severa*
35. *Calmar debiera*
36. *Mi frenesí.*
37. *Pero solo hace*
38. *Que se acreciente*
39. *Mi llama ardiente,*
40. *¡Llama infeliz!*

41. *Amor infame,*
42. *Dime hasta cuando*
43. *Quieres vil mando*
44. *¿Tener en mí?*
45. *Borra esa ingrata*
46. *Del pecho mío:*
47. *No más impío*
48. *Me hagas morir.*

3. ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

3.1. DIMENSIÓN TEXTUAL

En el poema de estudio podemos identificar seis enunciados de manera explícita, así como se presenta en la tabla 1. Estos enunciados están interrelacionados de varias formas, por ende, todo el conjunto de los enunciados forma una unidad textual.

Tabla 1 *Enunciados del poema*

1. Por más que quiero / de la memoria borrar la gloria que poseí / por todas partes Siempre me sigue, Siempre ¡ay de mí!
2. Procuro en vano / no dar odio a aquel sonido / que un día oí, / cuando mi prenda / juró ser mía / y me decía / «Seré de tí».
3. Su voz entonces / fue mi contento: su juramento / Me hizo feliz. / Más sus recuerdos / Me son mortales, / Y entre mil males / Llegó a gemir.
4. Por qué ha perdido / Su fiel firmeza, / Y su promesa / Olvidó ruin? / Cuando yo fino / Más la quería, / Me borró impía / Del pecho vil.
5. Esta inconstancia / Cruel y severa / Calmar debiera / Mi frenesí. / Pero solo hace / Que se acreciente / Mi llama ardiente, / ¡Llama infeliz!

6. Amor infame, / Dime hasta cuando / Quieres vil mando / Tener en mí? / Borra esa ingrata / Del pecho mío: / No más impío / Me hagas morir.

Fuente: Elaboración propia

Como se puede apreciar en la tabla 1, se evidencia la ausencia de conectores, en este caso nos referimos a los elementos cohesivos, pero esto no le quita el sentido global del poema, es decir, no impide la coherencia del texto poético. En el poema se puede identificar varios elementos cohesivos que se utilizan, como el uso de la preposición “de” donde podemos observar en el siguiente enunciado: “*Por más que quiero / de la memoria borrar la gloria que poseí*”. Además, podemos observar el uso del pronombre posesivo “su” y la conjunción “y”, esto se puede observar en el siguiente enunciado: “*Por qué ha perdido / Su fiel firmeza, / y su promesa / olvidó ruin? / cuando yo fino / más la quería, / me borró impía / del pecho vil.*” En el aspecto de la propiedad de coherencia tiene un sentido implícito en el poema.

Por otro lado, cabe destacar de que el poema tiene los recursos o figuras literarias, debido a este el poema tiene escasez del uso de los elementos cohesivos. Por lo tanto, se hace el uso de los exclamativos como: “*¡ay de mí!*”, “*¡Llama infeliz!*”, así mismo, se hace generalmente el uso del epíteto, ya que hay mucho uso de los adjetivos, como: “*Me hizo feliz*”, “*Esta inconstancia / Cruel y severa / Calmar debiera / Mi frenesí. / Pero solo hace / Que se acreciente / Mi llama ardiente, / ¡Llama infeliz!*”.

En el poema también, mediante los enunciados clasificados deducimos lo siguiente:

Tabla 2 Tema, título, idea principal y resumen

TEMA	TÍTULO
El sufrimiento amoroso (inferencia)	Por más que quiero (explícita)
IDEA PRINCIPAL (IP)	RESUMEN
El sufrimiento generado por un amor infame. (inferencia)	El sufrimiento provocado por los recuerdos de un amor infame que es imposible de olvidar. (inferencia)

3.2. DIMENSIÓN ENUNCIATIVA

Actos de habla

El deíctico “quiero” permite determinar la voz que habla. Esta voz se configura en primera persona gramatical, cuyo punto de vista es subjetivo porque expresa sentimientos.

La voz que habla no pertenece a Mariano Melgar, más bien es una estrategia que él la utiliza, lo que se quiere decir es que el autor recrea un personaje por no lograr olvidar a su amada, esto se evidencia al manifestar: *Procuró en vano no dar odio/ a aquel sonido/ que un día oí, /cuando mi prenda/Juró ser mía/Y me decía/ «Seré de tí»*. Sin embargo, puede decirse que las emociones, los sentimientos, los sucesos que se expresan en el poema formen parte de la vida amorosa y sentimental de Mariano Melgar. De ser así, se estaría hablando del desdoblamiento amoroso del autor, o sea, éste es representado en el texto por el hablante lírico quien ejecuta la enunciación, a

su imagen y semejanza. En suma, en el poema habría dos voces: la del autor y la del hablante lírico.

¿Quién habla y a quién se dirige?

Habla un joven enamorado y el destinatario es para su amada.

Sujetos del discurso:

- **Sujeto lírico:** En este poema, el sujeto lírico o yo poético al que se refiere el poeta Mariano Melgar es el de un “joven enamorado”.
- **Sujeto empírico o jurídico:** Mariano Lorenzo Melgar Valdivieso

3.3. DIMENSIÓN SEMIÓTICA

Tabla 3 Primer grupo de lexemas y semas del poema “Por más que quiero”

Lexema	Semas que genera
Memoria	/recuerdo/, /reminencia/
Quiero	/deseo/, /anhelar/, /amar/, /aspirar/
Borrar	/eliminar/, /olvido/, /limpio/
Gloria	/paraíso/, /felicidad/, /dichoso/
Cruel	/maldad/, /malo/, /oscuridad/
Siempre	/eternidad/, /constante/, /continuo/
Persigue	/seguir/, /buscar/, /atormentar/, /acorrallar/.
Poseí	/tenía/, /perder/

Fuente: Elaboración propia

En la tabla anterior se evidencia que la primera idea en el poema comienza del verso 1 hasta el verso 8. De este tópico los lexemas a analizar fueron: “memoria”, “quiero”, “borrar”, “gloria”, “poseí”, “cruel”, “siempre”, “persigue”.

De estos lexemas los semas más comunes fueron: /recuerdo/, /olvido/, /felicidad/, /deseo/. De los semas comunes podemos decir que el poeta ansía olvidarse los momentos felices y dichosos que tuvo con su amada, sin embargo, el poeta no puede eliminar u olvidar esos momentos por más que él lo desea.

Contraponiendo al lexema “memoria” genera los semas de: /eliminar/, /olvido/, /limpio/. De este grupo de semas podemos afirmar que el joven enamorado no olvida los momentos con su amada.

Tabla 4 Segundo grupo de lexemas y semas del poema “Por más que quiero”

Lexema	Semas que genera
Procuró	/pretender/, /intentar/, /querer/
Vano	/irreal/, /inútil/, /innecesario/, /incumplimiento/
Sonido	/palabras/, /voz/, /ruido/
Día	/calor /, /amanecer/, /sol/
Dar	/entregar/, /sentir/
Odio	/rencor /, /rechazo /, /cólera/, /repudio/
Prenda	/vestimenta/, /chompa/, /ropa/, /vestido/, /abrigo/
Juró	/afirmar/, /prometer/, /asegurar/

Fuente: Elaboración propia

Según la tabla 4, desprendemos que la segunda idea del poema inicia del verso 9 de hasta el verso 16. De este tópico los lexemas a analizar fueron: “procuró”, “vano”, “sonido”, “día”, “dar”, “odio”, “prenda”, “juro”.

De estos lexemas los semas más comunes fueron: /intentar/, /inútil/, /palabras/, /entregar/, /rencor/, /sentir/, los que evidencian que el poeta intenta inútilmente no sentir rencor y cólera hacia el incumplimiento de las palabras que un día le prometió su amada. Todas esas palabras solo quedaron en promesas. Contraponiendo al lexema “sonido” genera los semas de: /promesa/, /asegurar/. De este grupo de semas podemos afirmar que la amada del joven enamorado solo dijo palabras que quedaron en promesas.

Tabla 5 Tercer grupo de lexemas y semas del poema “Por más que quiero”

Lexema	Semas que genera
Contento	/felicidad/, /alegre /, /animoso/, /divertido/
Juramento	/promesa/, / compromiso/
Feliz	/contento /, /alegría /, /sonrisa/, /gozo/
Mortales	/hombres/, /concluyente/, /terminantes/
Promesa	/compromiso/, /deber/
Voz	/sonido/, /expresión /, /gritar/, /vocear/, / hablar/, /palabras/
Recuerdos	/memoria/, /pasado/, /retroceso/, /antecedente/
Males	/daños/, /perjuicios/, /ruinas/, /calamidades/
Gemir	/dolor/, /llorar/, /lamentarse/, /quejas/

Fuente: Elaboración propia

Yenny Chavez; Livia Sarcco; Deisy Arela; Marisol Yana



De lo anterior podemos afirmar que la tercera idea en el poema comienza del verso 17 hasta el verso 24. De este tópico los lexemas a analizar fueron: “contento”, “juramento”, “feliz”, “mortales”, “promesa”, “voz”, “recuerdos”, “males”, “gemir”. De estos lexemas los semas más comunes fueron: /palabras/, /promesa/, /felicidad/, /terminantes/, /memoria/, /daños/, /dolor/, /llorar/. Los semas comunes revelan que el poeta en su momento sintió felicidad y alegría al escuchar las palabras y promesas de su amada, pero todo eso pasó a ser simplemente un pasado y recuerdo concluyente porque le generó daños, el sujeto lírico llegó a llorar y lamentarse por creer en las falsas promesas de su amada.

Contra poniendo al lexema “contento” genera los semas de: /dolor/, /llorar/, /lamentarse/. De este grupo de semas podemos afirmar que el joven enamorado llora y siente dolor al recordar las promesas de su amada.

Tabla 6 Cuarto grupo de lexemas y semas del poema “Por más que quiero”

Lexema	Semas que genera
Perdido	/desaparecido/, /extraviado/, /oculto/.
Fiel	/lealtad/, /firme/, /fiable/, /sinceridad/, /honestidad/, /seguridad/, /inseparable/, /veracidad/
Firmeza	/seguridad/, /estabilidad/, /rigidez/, /solidez/.
Olvido	/desdén//desprecio//abandono//descuido//pérdida//ingratitude/
Ruin	/despreciable/, /mezquino/, /avaro/, /tacaño/, /vil/, /egoísta/, /maligno/, /villano/
Impío	/maldad/, /despiadado/, /cruel/, /irreverente/, /ateo/, /inhumano/.
Pecho vil	/traición /, /egoísmo/.

Fuente: Elaboración propia

De la tabla se desprende la cuarta idea del poema, comienza del verso 25 hasta el verso 32. De este tópico los lexemas a analizar fueron: “perdido”, “fiel”, “firmeza”, “olvido”, “ruin”, “impío”, “pecho vil”. De estos lexemas los semas más comunes fueron: /desaparecido/, /promesa/, /lealtad/, /estabilidad/, /desprecio/, /despreciable/, /maldad/, /traición/.

De los semas comunes podemos decir que el poeta se pregunta el por qué ha desaparecido la lealtad y estabilidad de la promesa que le hizo su amada, para luego convertirse en desprecio hacia ella y considerarlo como una traición.

Contra poniendo al lexema “fiel” genera los semas de: /traición /, /egoísmo/. De este grupo de semas podemos afirmar que el joven enamorado consideró a las falsas promesas que le hizo su amada como una traición y egoísmo.

Tabla 7 Quinto grupo de lexemas y semas del poema “Por más que quiero”

Lexema	Semas que genera
Inconstancia	<i>/Inestabilidad/, /versatilidad/, /volubilidad/</i>
Cruel	<i>/Infame/, /violento/, /despiadado/, /inhumano/</i>
Severo	<i>/Rígido/, /inflexible/, /riguroso/, /exacto/</i>
Frenesí	<i>/locura/, /furia/, /rabia/, /delirio/, /exaltación /, /entusiasmo/</i>
Acreciente	<i>/aumenta/, /crezca/, /avance/, /ampliar/.</i>
Llama ardiente	<i>/pasión/, /amor/</i>
Llama infeliz	<i>/infelicidad/, /tristeza/, /sufrimiento/, /dolor/</i>

Fuente: Elaboración propia

Podemos afirmar que la quinta idea en el poema comienza del verso 33 hasta el verso 40. De este bloque de lexemas, los lexemas a analizar fueron: “Inconstancia” “cruel”, “severo”, “frenesí”, “acreciente”, “llama ardiente” y “llama infeliz”.

De estos lexemas los semas más comunes fueron: */inestabilidad/, /aumenta/, /furia/, /cólera/, /dolor/, /tristeza/, /sufrimiento/, /amor/*. Es decir, que el poeta es inestable en sus emociones. Su inestabilidad se refiere a que cambia sus sentimientos para con su amada o de los cambios de emociones que está experimentando el poeta para con su amada.

Contraponiendo al lexema “inestabilidad” genera los semas de: */estabilidad/, /lealtad/*. De este grupo de semas podemos afirmar que el joven enamorado está confundido acerca de sus sentimientos para con su amada, puesto que puede sentir tristeza, pasión y cólera recordando a su amada.

Tabla 8 Sexto grupo de lexemas y semas del poema “Por más que quiero”

Lexema	Semas que genera
Amor	<i>/afecto/, /cariño/, /felicidad/</i>
Infame	<i>/malo/, /malvado/, /cruel/, /nefasto/, /despreciable/, /dañino/</i>
Vil	<i>/egoísmo/, /maldad/, /desprecio/, /ruin/</i>
Mando	<i>/mandato/, /orden/, /autoridad/, /superioridad/, /dominio/, /potestad/</i>
Borrar	<i>/eliminar/, /olvido/, /limpio/</i>
Ingrata	<i>/desagradecida/, /desleal/, /malagradecida/</i>
Morir	<i>/final/, /concluir/, /acabar/, /terminar/, /fallecer/</i>

Fuente: Elaboración propia

Podemos afirmar que la sexta idea en el poema comienza del verso 41 hasta el verso 48. De este bloque de lexemas, los lexemas a analizar fueron: “amor” “infame”, “vil”, “mando”, “borrar”, “ingrata” y “morir”.

De estos lexemas los semas más comunes fueron: /cariño/, /ingrato/, borrar/, /olvido/, /acabar/, /desleal/, /malagradecida/, /fallecer/. Es decir, que el poeta se pregunta que hasta cuando no podrá borrar los recuerdos de ese amor ingrato, ya que es un sentimiento no correspondido, quiere olvidarse de su amada, y así acabar y eliminar los sentimientos hacia su amada desleal y malagradecida antes de que esa maldad le lleve a su final y fallecer.

Contra poniendo al lexema “infame” genera los semas de: /bueno/, /honesto/. De este grupo de semas podemos afirmar que el joven enamorado tenía la esperanza de que el amor que sentía sea correspondido por su amada. Sin embargo, su amada no correspondió al amor del joven enamorado y eso le causaba tristeza.

3.4. DIMENSIÓN PRAGMÁTICA

A nivel locutivo, el sujeto lírico, informa que el ser humano puede expresar sus emociones o sentimientos de acuerdo a la situación que se le presenta, de esta manera, en los siguientes enunciados el sujeto lírico cumple el papel de dar a conocer los sentimientos.

Por otro lado, a nivel ilocutivo, se puede observar que existe una información sobre el odio y olvido, del cual se puede deducir que la intención del hablante lírico es expresar que quiere olvidar todo: “... *Por más que quiero / De la memoria / Borrar la gloria / Que poseí, ... (...)* // *Borra esa ingrata / Del pecho mío: ... (...)*”.

A nivel perlocutivo, el poema causa efectos de tristeza, de pregunta del porqué el odio y querer olvidar, el poema nos invita a la investigación y dar con las respuestas: “... *Procuró en vano / No dar odio, ... (...)* // *Por qué ha perdido / Su fiel firmeza, / Y su promesa / Olvidó ruin? ... (...)*”.

3.4.1. FACTORES QUE CONDICIONARON LA PRODUCCIÓN DE LOS YARAVÍES ENTRE ELLAS EL POEMA POR MÁS QUE QUIERO

El poema “*Por más que quiero*” pertenece al conjunto de yaravíes que publicó Mariano Melgar y es el Yaraví II, que antes de ser Yaraví fue harawis indígenas. A Melgar se le conoce como el “poeta de los yaravíes”. El yaraví es una canción que pertenece al Perú. Aparece a mediados del siglo XVII. Fue Arequipa donde se desarrolló con propiedad el yaraví. Mariano Melgar a través de los cantores populares conoce el yaraví y empieza a escribir justamente por la desafortunada experiencia de un amor no correspondido.

En 1827 aparece la “carta a Silvia” en Ayacucho, y por primera vez en 1831 se publica en un periódico *El Republicano* la canción “*Por más que quiero*” junto con otras canciones. A partir del año 1861 las canciones pasarían a ser denominadas yaravíes, que se caracterizan por ser de verso libre y de métrica corta, muy especialmente de cinco sílabas.

Ya para 1971, el poema “*Por más que quiero*” y todos los poemas incluso otros textos de Mariano Melgar son publicados como edición completa por la Academia Peruana de la Lengua (Miró, 1998; Murga et al., 2008).

Melgar productor del poema vivía en una familia humilde, nació en Arequipa (1790). Fue un excelente estudiante del Seminario Conciliar San Jerónimo, muy joven llegó a ser profesor de

latinidad y retórica. A los 20 años se trasladó a Lima para estudiar derecho en la capital del Perú, su gran pasión fue la literatura; escribió fábulas y yaravíes (Miró, 1998; Tamayo, 1965). Fue el precursor del romanticismo literario en América, resulta prerromántico sus inquietudes del pueblo y su asimilación de una forma mestiza de canción muy extendida en los andes. Los yaravíes de Melgar son considerados como una especie de himno de la “patria chica”, los yaravíes siguen cantándose en Arequipa, Melgar participó en la independencia del Perú en el dominio de España, uniéndose al ejército de Mateo Pumacahua (1815). Fue tomado prisionero en la batalla de Umachiri y fusilado al día siguiente en el mismo lugar, cuando apenas tenía 24 años (Miró, 1998; Tauro, 2001).

Mariano Melgar se convirtió en uno de los poetas más grandes de la historia, principal representante del romanticismo. Se caracteriza por ser romántico y al mismo tiempo un hombre de guerra, en sus escritos se muestra el gran amor y la desilusión, estudiados desde diferentes perspectivas.

4. CONCLUSIONES

Desde la dimensión textual, el poema sí cumple de manera implícita con las propiedades textuales correspondientes para generar el sentido global del texto poético. Desde la dimensión semiótica, en el poema se expresa el sufrimiento de un amor no correspondido y que opta por el olvido, en este caso, nos referimos al sufrimiento del sujeto empírico o del autor. Desde la dimensión enunciativa, en el poema existe dos voces, un hablante lírico y un sujeto empírico, ya que, en el poema se resalta el desdoblamiento amoroso del sujeto empírico que está representado por un hablante lírico, quien asume la imagen para expresar el dolor que siente el autor. Desde la dimensión pragmática, la composición del poema básicamente ha generado por los golpes dolorosos de la vida en el amor que tuvo en su experiencia del autor (Mariano Melgar). Además, se identifica que la composición está de acuerdo al contexto social que tuvo en su vida cotidiana, que también influye en la producción del poema señalado.

Por lo tanto, sintetizamos mediante las cuatro dimensiones que el poema *Por más que quiero* está compuesto dentro del marco de las propiedades textuales, donde se utilizan las voces de un hablante lírico y un sujeto empírico, que expresan los desdenes de un amor no correspondido y que opta por el olvido, basándose en la experiencia dolorosa de la vida del autor.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alcides, M. (1997). Estado del arte de la semiótica actual. *Literatura y Lingüística*, (10). Recuperado de <https://www.redalyc.org/pdf/352/35201010.pdf>
- Bernárdez, E. (1993). La coherencia textual como autorregulación en el proceso comunicativo. *Boletín de Filología*, 34(1), 9-32.
- Charadeau, P y Maingeneau, D. (2004). Diccionario de análise do discurso. São Paulo.
- Chueca, F. (2002). *La terminología como elemento de cohesión en los textos de especialidad del discurso económico- financiero*. Universidad de Valladolid.
- Cornejo, A. (1980). *Historia de la literatura en el Perú Republicano*. Lima: Mejía Baca.
- Dobre, C. (2016). La deuda de Kierkegaard con Schleiermacher en la concepción de la Subjetividad. *Revista de Filosofía Open Insight*, 11, 93-118.
- Foucault, M. (1972). *The Archaeology of Knowledge & The Discourse on Language* (Editions G). New York.

- García, Á., & Fierro, B. (2015). La enseñanza del análisis de textos en el desarrollo de la competencia analítico-textual. *Revista Avanzada Científica*, 18(2), 83-100.
- Heidegger, M. (2006). *Ser y tiempo* (Trotta). Chile.
- Husserl, E. (2002). *Lecciones de fenomenología de la conciencia interna del tiempo* (Trotta). Madrid.
- Le Breton, D. (1995). *Anthropologie de la douleur*. Paris: Métailié.
- Magariños, J. (2007). *Archivo de Semiótica. Manual de Estudios Semióticos*.
- Maríategui, J. (1973). *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*. Habana: Casa de las Américas.
- Martos, M. (2011). Reflexiones sobre la poesía de Mariano Melgar. *Escritura y Pensamiento*, 14(29), 35-53.
- Mata, M., & Scaraffia, S. (1993). *Lo que dicen las radios* (Aler). Ecuador.
- Miró, A. (1998). *Historia y leyenda de Mariano Melgar (1790-1815)* (Madrid). Lima: Fondo Editorial de la UNMSM.
- Montoya, R., Schmidt, J., & Prados, D. (2006). *En busca de una definición transcultural de sufrimiento*. Universidad de Alicante.
- Murga, J., Peña, J., Orrego, J., Teodori, J., Seminario, M., Gonzalez, R., & Hampe, T. (2008). *Grandes forjadores del Perú*. (Lexus editores S.A., Ed.). Lima.
- Núñez, J. (2019). El poema XI de Alberto Mostajo a la luz del Análisis del Discurso. *Revista Innova Educación*, 1(2), 215-227. <https://doi.org/10.35622/j.rie.2019.02.008>
- Oliveira, C. (2016). Para comprender el sufrimiento humano. *Rev. bioét. (Impr.)*, 24(2), 225-259. <https://doi.org/10.1590/1983-80422016242122>
- Peirce, C. S. (1980). *La ciencia de la semiótica*. Buenos Aires.
- Roman, J. (1974). *El Signo* (Ciencia Nu). Madrid.
- Saiz, B. (1996). La dimensión Pragmática de la lingüística del texto.
- Sartre, P. (1989). *El ser y la nada*. (Alianza Universidad/Losada, Ed.). Mexico.
- Saussure, F. (1945). *Lingüística General*. Buenos Aires: Losada.
- Strasser, F., Walker, P., & Bruera, E. (2005). Strasser, F., Walker, P., & Bruera, E. (2005). Palliative pain management: when both pain and suffering hurt. *Journal of palliative care*, 21(2), 69-79. *Journal of palliative care*, 21(2), 69-79.
- Sucari, W. (2017). *Categorías terrígenas o simbólicas desde la óptica de los valores andinos en la obra "Gamaliel y el oráculo del agua" de Boris Gilmar Ezpezúa Salmón*. Universidad Nacional del Altiplano. Universidad Nacional del Altiplano.
- Tamayo, A. (1965). *Literatura peruana*. Lima: Universidad Mayor de San Marcos.
- Tauro, A. (2001). *Enciclopedia Ilustrada del Perú*. Lima: PEISA.
- Valdez, J., Aguilar, Y., Torres, M., Castro, B., Rendón, E., Sámano, A., ... González, N. (2016). Nostalgia por la pareja. <https://doi.org/10.1016/j.aiprr.2016.06.005>
- Van Dijk, T. (1981). *Texto y Contexto*. (J. Moyano, Ed.) (Ediciones). Madrid.
- Van Dijk, T. (1992). *Las Estructuras y Funciones del Discurso*. Barcelona.
- Zecchetto, V. (2002). *La danza de los signos* (ABYA-YALA). Ecuador.